

Second Sunday of Advent – December 7, 2025

WEEKLY SCHEDULE

HORARIO DE LA SEMANA

Second Sunday of Advent, December 7th

7:30 am English
9:15 am Spanish
11:30 am English
1:30 pm Spanish
4:00 pm Bilingual Youth Mass
6:30 pm Spanish

Monday/lunes, December 8th

Feast of the Immaculate Conception

(Holy Day of Obligation)

Mass:

9:00 am Bilingual
5:00 pm English
7:00 pm Spanish

Tuesday/martes, December 9th

Mass 9:00 am Spanish

Wednesday/miércoles, December 10th

Mass: 9:00 am English

Thursday/Jueves, December 11th

Mass: 9:00 am Spanish

Friday/Viernes, December 12th

Mass: 9:00 am Bilingual

Our Lady of Guadalupe

see program next page

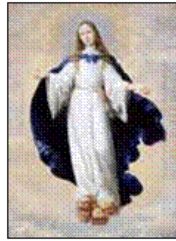


Saturday/Sábado, December 13th

3:00 pm Confessions
4:30 pm English
6:30 pm Spanish

Third Sunday of Advent, December 14th

7:30 am English
9:15 am Spanish
11:30 am English
1:30 pm Spanish
4:00 pm Bilingual Youth Mass
6:30 pm Spanish



FEAST OF THE IMMACULATE CONCEPTION

(Holy Day of Obligation)

Mass Schedule

Monday, December 8th

Mass - 9:00 am - Bilingual

Mass - 5:00 pm - English

Mass - 7:00 pm - Spanish



Advent Penance Service 2025

The following services have been scheduled to help you prepare for the Christmas season. Please take this opportunity to attend any of these services.

Our Lady of the Valley, Hemet

Tuesday, December 9, 6:30 pm

St. Martha, Murrieta

Wednesday, December 10, 6:30 pm

St. Anthony, San Jacinto

Thursday, December 11, 6:30 pm

Weekend of December 7, 2025

Sunday: Is 11:1-10/Ps 72:1-2,7-8,12-13,17/Rom 15:4-9/ Mt 3:12
Monday: Gn 3:9-15,20/Ps 98:1-4/Eph 1:3-6,11-12/Lk 1:26-38
Tuesday: Is 40:1-11/Mt 18:12-14
Wednesday: Is 40:25-31/Mt 11:28-30
Thursday: Is 41:13-20/Mt 11:11-15
Friday: Zec 2:14-17 or Rv 11:19;12:1-6,10/Lk 1:26-38 or 1:39-47
Saturday: Sir 48:1-4,9-11/Mt 17:9-13
Next Sunday: Is 35:1-6,10/Ps 146:6-10/Jas 5:7-10/Mt 11:2-11



Our Lady of Guadalupe Program

Our Lady of Guadalupe said to Juan Diego

"My dear little son, I love you. I desire you to know who I am. I am the ever-virgin Mary, Mother of the true God who gives life and maintains its existence. He created all things. He is in all places. He is Lord of Heaven and Earth. I desire a church in this place where your people may experience my compassion. All those who sincerely ask my help in their work and in their sorrows will know my Mother's Heart in this place. Here I will see their tears; I will console them and they will be at peace. So run now to Tenochtitlan and tell the Bishop all that you have seen and heard."

Friday, December 12, 2025

4:00 am - Rosary to Our Lady of Guadalupe, church

5:00 am - Mañanitas with Mariachi, church

6:00 am - Mass with Mariachi, church

7:00 am Dance to Our Lady outside the church, grotto area and rectory area

7:30 am - Fellowship of Chocolate with Mexican bread , parish center

4:00 pm- Children's rosary, church

5:00 pm Mañanitas with Mariachi, church

6:00 pm - Mass with mariachi, church

7:00 pm - Aztec Dance, Parish Center

7:20 pm - Play regarding Our Lady of Guadalupe Apparitions

8:00 pm - Fellowship, parish center

For any questions please call
Rosa Chávez at
951- 665-2309



Simbang Gabi 2025

MARIA: INA NG PAG-ASA,
TANGLAW AT GABAY NG
SAMBAYANANG NAGLALAKBAY
TUNGO SA MAPAGPALANG
BUKAS

(Mary: Mother of Hope, Light and
Guide of the People Journeying
Towards a Blessed Future)

The Filipino Ministry of
Our Lady of the Valley Catholic
Church

Invites you to their annual
Simbang Gabi

Friday, December 19, 2025
Prelude starts at 5:30pm, followed
by Holy Mass at 6:00 p.m.

Please join us for fellowship at
Hyland Hall after the Holy Mass
celebration.

Maraming Salamat at Maligayang
Pasko sa inyong lahat
(Thank you very much and Merry
Christmas to all)

Every year, dozens of parishes
around the Diocese of San
Bernardino host celebrations
marking Simbang Gabi, a Filipino
tradition that celebrates the nine
days leading up to Christmas with
the celebration of the Mass,
novenas, and food.

REPORT SEXUAL ABUSE

**To report sexual abuse of a
child** by a priest, deacon,
employee, or volunteer, call the
toll free *Sexual Misconduct*
Hotline: 1-888-206-9090.



Save the Date!

Community Weddings

We are pleased to announce that Our Lady of the Valley once again will be holding a Bilingual Community Wedding Mass. The mass will be held on Saturday, July 18, 2026 at 12:00 p.m.

If you are married only by civil law and wish to have your marriage convalidated before the community, before the church, and before God, we invite you to be part of this event.

Please come to the office to register and bring the following documents for both to begin the process:

1. Updated baptismal certificates.
2. Civil marriage certificate.
3. Picture IDs.
4. Copy of First communion and confirmation certificates.



Prayer Request

We ask you to pray for all those family members and friends from our parish community who have recently passed from death to the fulness of life.

We ask our Heavenly Father to grant them eternal rest and may His perpetual light shine upon them. Amen.



Retirement Fund for Religious

Second Collection

December 13 and 14, 2025

A lifetime of service deserves care in return.

"Thanks to your generosity, we can provide the very best care to the sisters in our community," says Sister M. Stephanie Belgeri, 73, and member of the Sisters of St. Francis of the Martyr St. George in Alton, Illinois.

Donations to the Retirement Fund for Religious provide housing, medical assistance, and essential support for thousands of aging religious.

Please support next week's collection and give to those who have given a lifetime.

"Make checks payable to Our Lady of the Valley for proper posting"



Coffee Hour

**Next Sunday,
December 14, 2025**

The coffee hour will be sponsored by the Filipino Ministry in Hyland Hall. They will be selling a Filipino Breakfast.

We ask you to come to enjoy good food, fellowship and at the same time support their efforts.

Segundo Domingo de Adviento – 7 de diciembre del 2025



**Nuestra Señora de Guadalupe
a Juan Diego**

"Mi querido pequeño hijo, te amo. Deseo que sepas quién soy. Soy la virgen María, Madre del verdadero Dios que da vida y mantiene su existencia. Él creó todas las cosas. Él está en todos los lugares. Él es el Señor del Cielo y la Tierra. Deseo una iglesia en este lugar donde su gente pueda experimentar mi compasión. Todos aquellos que sinceramente pidan mi ayuda en su trabajo y en sus penas conocerán el Corazón de mi Madre en este lugar. Aquí veré sus lágrimas; los consolaré y estarán en paz. Entonces, ve ahora a Tenochtitlan y dile al obispo todo lo que has visto y oído".

Para cualquier pregunta favor de llamar
a Rosa Chávez al 951-665-2309.

Programa Para La Virgen de Guadalupe

Viernes, 12 de Diciembre, 2025

4:00 am - Rosario a Nuestra Señora de Guadalupe, iglesia

5:00 am - Mañanitas con Mariachi, iglesia

6:00 am - Misa con Mariachi, iglesia

7:00 am Danza a La Virgen afuera de la iglesia, área de la gruta y área de la casa de los sacerdotes

7:30 am - Convivencia de Chocolate con pan, centro parroquial

4:00 pm - Rosario de los Niños, iglesia

5:00 pm - Mañanitas con Mariachi, iglesia

6:00 pm - Misa con mariachi, iglesia

7:00 pm – Danza Azteca, centro parroquial

7:20 pm – Obra de las apariciones de la Virgen de Guadalupe, centro parroquial

8:00 pm - Convivencia, centro parroquial



APARTE LA FECHA

Bodas Comunitarias

Nos complace anunciarles que Nuestra Señora del Valle llevará a cabo una misa de bodas comunitarias bilingüe. La misa se llevará a cabo el **sábado, 18 de julio del 2026** a las 12 del medio día.

Si usted esta casado solo por el civil y desea convalidar su matrimonio ante la comunidad, ante la iglesia y ante Dios, los invitamos a ser parte de este evento.

Favor de venir a la oficina a registrarse y traer los siguientes documentos de ambos para comenzar el proceso:

1. Actas de bautizo actualizadas.
2. Acta de matrimonio al civil.
3. Copias de identificación.
4. Copias del certificado de primera comunión y confirmación.



**Fiesta de
La Inmaculada Concepción
(Día de Obligación)**

Horario de Misa

Lunes, 8 de Diciembre

Misa - 9:00 am - bilingüe

Misa - 5:00 pm - inglés

Misa - 7:00 pm - español



Hora del Café

**Próximo domingo,
14 de noviembre, 2025**

La hora del café será patrocinada por el Ministerio Filipino en el salón Hyland. Tendrán a la venta un desayuno filipino.

Les pedimos que venga a disfrutar de buena comida, de la convivencia y a la vez apoya los esfuerzos del grupo.

Fin de Semana del 7 de diciembre, 2025

Domingo: Is 11:1-10/Sal 72:1-2,7-8,12-13,17/Rom 15:4-9/ Mt 3:1-12
Lunes: Gn 3:9-15,20/Sal 98:1-4/Ef 1:3-6,11-12/Lc 1:26-38
Martes: Is 40:1-11/Mt 18:12-14
Miércoles: Is 40:25-31/Mt 11:28-30
Jueves: Is 41:13-20/Mt 11:11-15
Viernes: Zac 2:14-17 o Ap 11:19;12:1-6,10/Lc 1:26-38 o 1:39-47
Sábado: Sir 48:1-4,9-11/Mt 17:9-13
Próximo Domingo: Is 35:1-6,10/Sal 146:6-10/Sant 5:7-10/Mt 11:2-11

REPORTE EL ABUSO SEXUAL

Para reportar el abuso sexual de un niño/a por un sacerdote, diacono, empleado, o voluntario, llame a la Línea Directa de Conducta Sexual Inapropiada al: 1-888-206-9090.



Fondo de Jubilación para Religiosos

**Segunda Colecta
13 y 14 de Diciembre, 2025**

Toda una vida de servicio merece recibir cuidados a cambio. Gracias a la generosidad de ustedes, podemos proporcionar el mejor cuidado a las hermanas en nuestra comunidad, dice la hermana M. Stephanie Belger, de 73 y miembro de las hermanas franciscanas del mártir San Jorge en Alton, Illinois.

Su donativo al fondo para la Jubilación de Religiosos cubre gastos de vivienda, cuidados médicos y apoyo esencial para miles de religiosos ancianos.

Les pedimos que donen al Fondo para la Jubilación de Religiosos en la segunda colecta de la próxima semana.

“Favor de hacer cheques a nombre de Nuestra Señora del Valle para procesar su donación debidamente”



**Servicios Penitenciales
de Adviento 2025**

Los siguientes servicios han sido agendados para ayudarle a prepararse para la temporada de navidad. Por favor tome la oportunidad de asistir a uno de estos servicios.

Nuestra Señora del Valle, Hemet

Martes, 9 de diciembre, 6:30 pm

Santa Marta, Murrieta

Miércoles, 10 de diciembre, 6:30 pm

San Antonio, San Jacinto

Jueves, 11 de diciembre, 6:30 pm